

Segelflugkarte – Carte de vol à voile – Carta del volo a vela

Zeichenerklärung – Signes conventionnels – Segni convenzionali

FLUGPLÄTZE AÉRODROMES AERODROMI		Hartbelagpiste Piste revêtue Pista in duro	Unbefestigte Piste Piste non revêtue Pista in erba
dem öffentlichen Luftverkehr dienend destinés au trafic public destinato al traffico pubblico			
Flugfelder (privat) Champs d'aviation (privés) Campi d'aviazione (privati)			
Zivil- und Militär Civil et militaire mixte Civile e militare, misto	ausser Betrieb hors service fuori servizio		keine vorhanden aucune disponible non disponibile
Militär Militaire Militare	ausser Betrieb hors service fuori servizio		
Hubschrauberflugplatz Hélicoptère Eliporto		Segelfluggelände Terrain de vol à voile Terreno per il volo a vela	Wasserflugplatz Hydroaérodrome Idroscalo
"R" für auswärtige Flugzeuge und/oder HEL eingeschränkt restreint pour avions et/ou HEL non basés sur l'AD ristretto agli aerei e/o HEL non di base sull'AD			

	CTR Luftraum Klasse CTR Espace aérien classe CTR Spazio aereo classe	D		CTR bis GND CTR jusqu'au GND CTR fino a GND
	Luftraum Klasse Espace aérien classe Spazio aereo classe	A		Zu meidende Zone für motorisierte Luftfahrzeuge Zones à éviter pour les avions motorisés Zona da evitare per aerei motorizzati
	Luftraum Klasse Espace aérien classe Spazio aereo classe	C D		Reservat mit Mindestflughöhe Réserve avec altitude minimale Riserva con altitudine minime
	Luftraum Klasse Espace aérien classe Spazio aereo classe	E		Sperr-, Flugbeschränkungs-, Gefahrengebiet Zone interdite, réglementée ou dangereuse Zona vietata, regolamentata, pericolosa VFR Manual
	TEMPO D	siehe/voir/vedi: NOTAM/VFR GEN 1-5-1		
HX	siehe/voir/vedi: VFR RAC 4-0-0 HX in Germany: REF AIP GERMANY			
	Fluginformationszone Zone d'Information de Vol FIZ Regione d'informazione di volo		Fluginformationsgebiet Région d'Information de Vol FIR Zona d'informazione di volo	
	Flugplatzverkehrszone mit Obergrenze Zone de circulation d'aérodrome avec plafond ATZ Zona circolazione di aerodromo con limite superiore		Kontrollbezirk Région de contrôle Regione di controllo	
300 AGL			Gebiet mit vorgeschriebener Tranponderschaltung (code 7000) Zone avec transpondeur obligatoire (code 7000) Zone obbligatorio del transponder (code 7000)	
	Mittelland-Jura Alpen		TMZ	

Hindernisse Obstacles Ostacoli OBST

		Turm oder anderes Hindernis und Hindernisgruppe, befeuert Tour ou autre obstacle et groupe d'obstacles, éclairés Torre o altro ostacolo e gruppo d'ostacoli, illuminati		über 150 m AGL plus de 150 m AGL più di 150 m AGL
		Turm oder anderes Hindernis und Hindernisgruppe, unbefeuert Tour ou autre obstacle et groupe d'obstacles, non éclairés Torre o altro ostacolo e gruppo d'ostacoli, non illuminati		962 m AMSL 125 m AGL
		Windturbine, befeuert, über 100 m AGL Eolienne, éclairée, plus de 100 m AGL Turbina eolica, illuminati, più di 100 m AGL		Starkstromleitung Ligne à haute tension Linea a corrente forte
		Seilbahn, Kabel Téléphérique, câble m AGL Teleferica, cavo		Mit Markierung Balisé Segnalato

Untergrenzen TMA und AWY

Nördlich der Trennlinie Mittelland-Jura/Alpen gelten die auf der Karte angegebenen Untergrenzen.
Südlich der Trennlinie Mittelland-Jura/Alpen gelten die auf der Karte angegebenen Untergrenzen oder 300 m AGL je nachdem welches die grössere Höhe ergibt.

Limites inférieures TMA et AWY

Au nord de la ligne de séparation Plateau-Jura/Alpes, les limites inférieures selon indication sur les cartes sont applicables. Au sud de la ligne de séparation Plateau-Jura/Alpes, les limites inférieures selon indication sur les cartes ou 300 m AGL (valeur la plus élevée) sont applicables.

Wolkenflug- Verfahren

Segelflugzeuge, welche die Durchführung eines Wolkenflugs planen, müssen vor jedem Wolkenflug eine ATC-Freigabe einholen. Erster Funkkontakt mit ZÜRICH DELTA 119.225 / ZÜRICH INFO 124.700 oder GENEVA DELTA 119.175 / GENEVA INFO 126.350

Procédure de vol en nuage

Les planeurs qui prévoient un vol en nuage doivent obtenir une autorisation ATC avant tout vol en nuage. Premier contact RDO avec ZÜRICH DELTA 119.225 / ZÜRICH INFO 124.700 ou GENEVA DELTA 119.175 / GENEVA INFO 126.350

Procedura per volo tra le nuvole (cloud flight)

I glider che intendono effettuare un volo tra le nuvole (cloud flight) dovranno ottenere il permesso ATC prima di ogni volo. Primo contatto RDO con ZÜRICH DELTA 119.225 / ZÜRICH INFO 124.700 o GENEVA DELTA 119.175 / GENEVA INFO 126.350

3050 Korrekturwert zu Höhenwert auf Standardatmosphäre basierend

3050 Valeur de correction de l'altitude en fonction de l'atmosphère standard

3050 Fattore di correzione per l'altitudine basato sull'atmosfera tipo

Regional QNH in hPa*	
>1037	+200 m
1032-1036	+150 m
1026-1031	+100 m
1020-1025	+50 m
1010-1019	0

Regional QNH in hPa*	
1010-1019	0
1005-1009	-50 m
1000-1004	-100 m
994-999	-150 m
<993	-200 m

* es sind die aktuellen Werte des GAMET-resp. der Segelflugprognose zu verwenden

* il faut employer les valeurs actuelles des prévisions du GAMET ou celles pour le vol libre

* bisogna utilizzare i valori attuali del GAMET ovvero delle previsioni per il volo a vela

5950 Höhe in Meter in Standardatmosphäre 1013.2 hPa (FL)
Altitude en mètre en atmosphère standard 1013.2 hPa (FL)
Altitudine in metri in atmosfera standard 1013.2 hPa (FL)

2600 Höhe in Meter AMSL (QNH)
Altitude en mètre AMSL (QNH)
Altitudine in metri AMSL (QNH)

1200 AGL Höhe in Meter AGL
Hauteur en mètre AGL
Altezza in metri AGL

Klassierung
Classification
Classificazione

C **5950**
2300

Obergrenze
Limite supérieure
Limite superiore

Untergrenze
Limite inférieure
Limite inferiore

CTR **D** **1350**
GND
118.100 — TWR FREQ

SSR TRANSPONDER OPERATIONS

- Unless otherwise instructed by ATC, all aircraft equipped with SSR Transponder shall operate code 7000 with altitude reporting at all times during the flight, non-motorized aircraft subject to power availability.
- In the following cases the operation of a Transponder is mandatory and it shall be operated in Mode S elementary Surveillance (ELS) as a MNM:
non-motorized aircraft:
 - if operating below cloud distances of ‡ 1000 ft /↔ 1500 m between 1000ft AGL – 2000ft AGL,
 - by balloons for NVFR flights,
 - by balloons in all airspace when departing with ground fog or fog conditions.

Segelflug



Vol à voile

AD mit Segelflug
AD avec vol à voile
AD con volo a vela



AD mit Windenstart
AD avec décollage au treuil
AD con decolli al verricello



Hänge- und Paragleitergebiet
Zone pour deltaplane et parapente
Zona di alianti di pendio



Fallschirmabsprung
Saut en parachute
Salto con il paracadute

Volo a vela



GLD

Segelflugsektoren
Secteurs de vol à voile
Settori di volo a vela

LS-R für Segelflug innerhalb TMA

LS-R pour vol à voile dans TMA

LS-R per volo a vela entro TMA

Seitliche Begrenzung
Limites latérales
Limiti laterali

LSR72
T BOHLHOF
1050 m

Segelflug ohne Funk gestattet bis ...
Vol à voile sans liaison radio autorisé jusqu'à ...
Volo a vela senza radio autorizzato fino a ...

1

Bewilligung durch Flugfeldleiter bei Platzverkehrsleitstelle Zürich, im Ausnahmefall durch Pilot bei FIC Zürich FREQ 124.700; Aktivierungszeiten GLD INFO 120.880 oder FIC Zürich 124.700; Hörbereitschaft auf der GLD FREQ NORD 122.305

2

Nutzung ausschliesslich ab Flugplatz Dittingen

3

Si secteur pas activé: **Notification:** Geneva DELTA 119.175
Si secteur activé: Veiller sur FREQ 125.030

4

Si secteur pas activé: **Autorisation:** Geneva DELTA 119.175
Si secteur activé: Veiller sur FREQ 119.175

5

Aktivierung nur wenn **TMA LSZH 14/15** nicht aktiv

LS-R für Segelflug ausserhalb TMA

LS-R pour vol à voile hors TMA

LS-R per volo a vela fuori TMA

3950 ACT MAR01 – OCT 31 SR-SS

Aktiv von SR-SS MAR 01–OCT 31
Actif de SR-SS MAR 01–OCT 31
Attivo da SR-SS MAR 01–OCT 31

3200 MA MANAGEABLE AREA

Bewilligung während MIL ON (VFR Manual). Aktiv während MIL OFF
Autorisation pendant MIL ON (VFR Manual). Actif pendant MIL OFF
Autorizzazione durante MIL ON (VFR Manual). Attivo durante MIL OFF

2450 MO MIL OFF

Aktiv während MIL OFF
Actif pendant MIL OFF
Attivo durante MIL OFF

Seitliche Begrenzung (siehe Kartentitel)
Limites latérales (voir page de couverture de la carte)
Limite laterali (vedi pagina di copertura della carta)



1500

Innerhalb der LS-R für Segelflug ausserhalb TMA bis zu den angegebenen Höhen in Metern gelten die herabgesetzten Wolkenabstände (Art. 26, VVR)
A l'intérieur des LS-R pour vol à voile hors TMA jusqu'à l'altitude indiquée en mètres, les distances réduites par rapport aux nuages (art. 26, ORA) sont applicables
All'interno delle LS-R di volo a vela fuori TMA fino all'altitudine indicata in metri sono applicabili le distanze ridotte rispetto alle nubi (art. 26, ONC)

ACT MAR 01 – OCT 31 SR-SS (VFR Manual)

MIL OFF Ausserhalb Militärflugdienstzeiten Hors des heures du service de vol militaire Fuori delle ore del servizio di volo militare	MIL ON Militärflugdienstzeiten Heures du service de vol militaire Ore del servizio di volo militare MON – FRI: 0730 – 1205 LT or NOTAM 1315 – 1705 LT
MIL-Nachtflüge JET/HEL/PROP Vols de nuit MIL JET/HEL/PROP Volo di notte MIL JET/HEL/PROP	NOTAM (EXC: Air Policing and SAR Missions)